



ALCALDIA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

En la Secretaría de Tecnologías de la Información y la Comunicación del Municipio de Pereira, se reunieron los señores: **CESAR AUGUSTO CASTAÑO OBANDO**, quien obra como Supervisor y CONTRATISTA **JHONNY CASTAÑO MUÑOZ**, identificado con la cédula de ciudadanía número 10.135.330 en calidad de representante legal de **TRANSLIFE S.A.S** con Nit. 900.244.336-1, del Contrato de prestación de servicios **No. 4503 de 2019**, y cuyo objeto es: "Prestación de Servicios para la Actualización Soporte y Mantenimiento de la plataforma SONDEOX Sistema de recolección de información en sitio y en línea", de conformidad con lo dispuesto en el artículo 217 del Decreto 019 de 2.012 y ante la terminación del contrato **Nº 4503 del 2019**, suscrita el día **14 de Diciembre de 2019**, proceden las partes contratantes de igual forma, a liquidar el citado contrato en los siguientes términos:

1- INFORMACION GENERAL DEL CONTRATO

CLASE DE CONTRATO:	CONTRATO PRESTACIÓN DE SERVICIOS.
CONTRATO	4503 del 30 de Agosto de 2019.
ENTIDAD CONTRATANTE	Municipio de Pereira.
CONTRATISTA	TRANSLIFE S.A.S
OBJETO	Prestación de Servicios para la Actualización Soporte y Mantenimiento de la plataforma SONDEOX Sistema de recolección de información en sitio y en línea.
VALOR	\$ 70.000.000
PLAZO	Dos (2) meses.
FECHA DE INICIO	05 de Septiembre de 2019.
FECHA DE TERMINACIÓN INICIAL	14 de diciembre de 2019.
FECHA DE TERMINACIÓN DEFINITIVA	(Según acta de Terminación del 14 de diciembre de 2019)
PLAZO EJECUTADO	Dos (2) meses

SITUACIONES CONTRACTUALES PRESENTADAS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

- | | | |
|-----------------------------|------------------|------------------|
| a. Adición: NO | 1° En tiempo: NO | 2° En dinero: NO |
| b. Suspensión: SI | | |
| c. Reclamación económica NO | | |
| d. Cesión del contrato NO | | |



ALCALDIA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

2- BALANCE FINANCIERO DEL CONTRATO

VALOR INICIAL DEL CONTRATO	\$ 70.000.000	
VALOR EN ADICIONES	\$0	
VALOR TOTAL CONTRATO	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000
a. Pagos realizados al contratista	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000
b. Saldos adeudados por la entidad al contratista	\$0	
c. Sumas adeudadas por el contratista a la entidad		\$0
d. Saldo a liberar	\$0	
SUMAS IGUALES	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000

3- FUNDAMENTACION LEGAL DE LA LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO

Las partes realizan la presente liquidación bilateral, con fundamento en lo previsto en el artículo 60 de la Ley 80 de 1.993, modificado por el art 217 del Decreto 019 del 2012, que a su letra dice:

"ARTÍCULO 217. DE LA OCURRENCIA Y CONTENIDO DE LA LIQUIDACIÓN DE LOS CONTRATOS ESTATALES.
El artículo 60 de la Ley 80 de 1993, modificado por el artículo 32 de la Ley 1150 de 2007 quedará así:

"Artículo 60. De la ocurrencia y contenido de la liquidación. Los contratos de tracto sucesivo, aquellos cuya ejecución o cumplimiento se prolongue en el tiempo y los demás que lo requieran, serán objeto de liquidación.

También en esta etapa las partes acordarán los ajustes, revisiones y reconocimientos a que haya lugar.

En el acta de liquidación constarán los acuerdos, conciliaciones y transacciones a que llegaren las partes para poner fin a las divergencias presentadas y poder declararse a paz y salvo.

Para la liquidación se exigirá al contratista la extensión o ampliación, si es del caso, de la garantía del contrato a la estabilidad de la obra, a la calidad del bien o servicio suministrado, a la provisión de repuestos y accesorios, al pago de salarios, prestaciones e indemnizaciones, a la responsabilidad civil y, en general, para avalar las obligaciones que deba cumplir con posterioridad a la extinción del contrato.

La liquidación a que se refiere el presente artículo no será obligatoria en los contratos de prestación de servicios profesionales y de apoyo a la gestión."

Como se colige de la citada norma, la liquidación del contrato tiene como propósito hacer el ajuste final de cuentas, revisiones y reconocimientos a que haya lugar para finiquitar el negocio contractual, mediante el reconocimiento de saldos a favor de alguna de las partes, para que así estas puedan declararse a paz y salvo por todo concepto con ocasión a la celebración, ejecución y liquidación del Contrato Prestación de Servicios N° 4503 de 2019.

Con la liquidación del contrato, el círculo negocial queda terminado y cerrado definitivamente en lo que atañe al cumplimiento de las obligaciones que se derivan del mismo para las partes, lo que implica la extinción definitiva del vínculo contractual, la certeza acerca del pasado y futuro del contrato.

La liquidación de mutuo acuerdo suscrita por las partes constituye un acto de autonomía privada de aquellas que le da firmeza o definición a las prestaciones mutuas entre sí, de tal suerte, que



ALCALDIA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

constituye definición de sus créditos y deudas recíprocas no susceptibles de enjuiciarse ante el órgano jurisdiccional, como no sea que se acredite algún vicio del consentimiento que conduzca a la invalidación de la misma, tales como: error, fuerza o dolo.

4- DECLARACION DE PAZ SALVO DE LAS PARTES

Finalmente y con fundamento en lo anteriormente expuesto, las partes se declararan a paz y salvo por todo concepto, en relación con el contrato de Prestación de Servicios **Nº 4503 de 2019**, que mediante la presente acta se liquida, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 217 del Decreto 019 de 2.012.

En consecuencia, el contratista **TRANSLIFE S.A.S** renuncia a cualquier reclamación judicial y extrajudicial respecto de las obligaciones derivadas del contrato que se liquida.

NOTA: Para el caso de los de prestación de servicios profesionales de asesoría jurídica que incluyan la defensa judicial del Municipio, y de acuerdo con lo dispuesto en el Decreto 973 del 19 de diciembre de 2012, Artículo Quinto: *"Todo contratista que se vincule al Municipio de Pereira y que tenga dentro del objeto contractual la representación judicial, estará obligado a la operación y actualización del "SIPROJ". Será requisito para la liquidación y terminación del contrato, que el contratista demuestre que los procesos asignados están incorporados en el aplicativo "SIPROJ", se deberá dejar la siguiente constancia de cumplimiento.*

se deja constancia que a la fecha la contratista se encuentra al día con el aplicativo SIPROJ respecto a los procesos que tenía asignados, tanto los que entregó para ser archivados como los procesos que están en curso.


DOCUMENTOS SOPORTES ACTA DE LIQUIDACIÓN: Hacen parte de la presente acta de liquidación los siguientes documentos soportes:

Son los documentos que soporten la liquidación, por ejemplo:

1. Acta de terminación.

Para constancia se firma en el Municipio de Pereira a los cinco (04) días del mes de enero de 2020.


CESAR AUGUSTO CASTAÑO
Supervisor


JHONNY CASTAÑO MUÑOZ
Contratista

Proyectó: Paula Andrea Zapata Villa .



ALCALDIA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

En la Secretaría de Tecnologías de la Información y la Comunicación del Municipio de Pereira, se reunieron los señores: **CESAR AUGUSTO CASTAÑO OBANDO**, quien obra como Supervisor y CONTRATISTA **JHONNY CASTAÑO MUÑOZ**, identificado con la cédula de ciudadanía número 10.135.330 en calidad de representante legal de **TRANSLIFE S.A.S** con Nit. 900.244.336-1, del Contrato de prestación de servicios **No. 4503 de 2019**, y cuyo objeto es: "Prestación de Servicios para la Actualización Soporte y Mantenimiento de la plataforma SONDEOX Sistema de recolección de información en sitio y en línea", de conformidad con lo dispuesto en el artículo 217 del Decreto 019 de 2.012 y ante la terminación del contrato **N° 4503 del 2019**, suscrita el día **4 de noviembre de 2019**, proceden las partes contratantes de igual forma, a liquidar el citado contrato en los siguientes términos:

1- INFORMACION GENERAL DEL CONTRATO

CLASE DE CONTRATO:	CONTRATO PRESTACIÓN DE SERVICIOS.
CONTRATO	4503 del 30 de Agosto de 2019.
ENTIDAD CONTRATANTE	Municipio de Pereira.
CONTRATISTA	TRANSLIFE S.A.S
OBJETO	Prestación de Servicios para la Actualización Soporte y Mantenimiento de la plataforma SONDEOX Sistema de recolección de información en sitio y en línea.
VALOR	\$ 70.000.000
PLAZO	Dos (2) meses.
FECHA DE INICIO	05 de Septiembre de 2019.
FECHA DE TERMINACIÓN INICIAL	04 de Noviembre de 2019.
FECHA DE TERMINACIÓN DEFINITIVA	(Según acta de Terminación del 04 de noviembre de 2019)
PLAZO EJECUTADO	Dos (2) meses

SITUACIONES CONTRACTUALES PRESENTADAS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

- a. Adición: NO
- b. Suspensión: NO
- c. Reclamación económica NO
- d. Cesión del contrato NO

1° En tiempo: NO 2° En dinero: NO



ALCALDIA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

2- BALANCE FINANCIERO DEL CONTRATO

VALOR INICIAL DEL CONTRATO	\$ 70.000.000	
VALOR EN ADICIONES	\$0	
VALOR TOTAL CONTRATO	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000
a. Pagos realizados al contratista	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000
b. Saldos adeudados por la entidad al contratista	\$0	
c. Sumas adeudadas por el contratista a la entidad		\$0
d. Saldo a liberar	\$0	
SUMAS IGUALES	\$ 70.000.000	\$ 70.000.000

3- FUNDAMENTACION LEGAL DE LA LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO

Las partes realizan la presente liquidación bilateral, con fundamento en lo previsto en el artículo 60 de la Ley 80 de 1.993, modificado por el art 217 del Decreto 019 del 2012, que a su letra dice:

"ARTÍCULO 217. DE LA OCURRENCIA Y CONTENIDO DE LA LIQUIDACIÓN DE LOS CONTRATOS ESTATALES.

El artículo 60 de la Ley 80 de 1993, modificado por el artículo 32 de la Ley 1150 de 2007 quedará así:

"Artículo 60. De la ocurrencia y contenido de la liquidación. Los contratos de tracto sucesivo, aquellos cuya ejecución o cumplimiento se prolongue en el tiempo y los demás que lo requieran, serán objeto de liquidación.

También en esta etapa las partes acordarán los ajustes, revisiones y reconocimientos a que haya lugar.

En el acta de liquidación constarán los acuerdos, conciliaciones y transacciones a que llegaren las partes para poner fin a las divergencias presentadas y poder declararse a paz y salvo.

Para la liquidación se exigirá al contratista la extensión o ampliación, si es del caso, de la garantía del contrato a la estabilidad de la obra, a la calidad del bien o servicio suministrado, a la provisión de repuestos y accesorios, al pago de salarios, prestaciones e indemnizaciones, a la responsabilidad civil y, en general, para avalar las obligaciones que deba cumplir con posterioridad a la extinción del contrato.

La liquidación a que se refiere el presente artículo no será obligatoria en los contratos de prestación de servicios profesionales y de apoyo a la gestión."

Como se colige de la citada norma, la liquidación del contrato tiene como propósito hacer el ajuste final de cuentas, revisiones y reconocimientos a que haya lugar para finiquitar el negocio contractual, mediante el reconocimiento de saldos a favor de alguna de las partes, para que así estas puedan declararse a paz y salvo por todo concepto con ocasión a la celebración, ejecución y liquidación del Contrato Prestación de Servicios N° 4503 de 2019.

Con la liquidación del contrato, el círculo negocial queda terminado y cerrado definitivamente en lo que atañe al cumplimiento de las obligaciones que se derivan del mismo para las partes, lo que implica la extinción definitiva del vínculo contractual, la certeza acerca del pasado y futuro del contrato.

La liquidación de mutuo acuerdo suscrita por las partes constituye un acto de autonomía privada de aquellas que le da firmeza o definición a las prestaciones mutuas entre sí, de tal suerte, que constituye definición de sus créditos y deudas recíprocas no susceptibles de enjuiciarse ante el



ALCALDÍA DE PEREIRA

ACTA DE LIQUIDACIÓN

Versión: 2

Fecha: 07-16

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No 4503 DEL 30 DE AGOSTO DE 2019 SUSCRITO ENTRE EL MUNICIPIO DE PEREIRA Y TRANSLIFE S.A.S

órgano jurisdiccional, como no sea que se acredite algún vicio del consentimiento que conduzca a la invalidación de la misma, tales como: error, fuerza o dolo.

4- DECLARACION DE PAZ SALVO DE LAS PARTES

Finalmente y con fundamento en lo anteriormente expuesto, las partes se declararan a paz y salvo por todo concepto, en relación con el contrato de Prestación de Servicios N° 4503 de 2019, que mediante la presente acta se liquida, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 217 del Decreto 019 de 2.012.

En consecuencia, el contratista **TRANSLIFE S.A.S** renuncia a cualquier reclamación judicial y extrajudicial respecto de las obligaciones derivadas del contrato que se liquida.

NOTA: Para el caso de los de prestación de servicios profesionales de asesoría jurídica que incluyan la defensa judicial del Municipio, y de acuerdo con lo dispuesto en el Decreto 973 del 19 de diciembre de 2012, Artículo Quinto: "Todo contratista que se vincule al Municipio de Pereira y que tenga dentro del objeto contractual la representación judicial, estará obligado a la operación y actualización del "SIPROJ". Será requisito para la liquidación y terminación del contrato, que el contratista demuestre que los procesos asignados están incorporados en el aplicativo "SIPROJ", se deberá dejar la siguiente constancia de cumplimiento.


se deja constancia que a la fecha la contratista se encuentra al día con el aplicativo SIPROJ respecto a los procesos que tenía asignados, tanto los que entregó para ser archivados como los procesos que están en curso.

DOCUMENTOS SOPORTES ACTA DE LIQUIDACION: Hacen parte de la presente acta de liquidación los siguientes documentos soportes:

Son los documentos que soporten la liquidación, por ejemplo:

1. Acta de terminación bilateral.

Para constancia se firma en el Municipio de Pereira a los cinco (04) días del mes de diciembre de 2019.


CESAR AUGUSTO CASTAÑO
Supervisor


JHONNY CASTAÑO MUÑOZ
Contratista

Proyectó: Sandra Liliana Salazar Pineda – Contratista.

Revisa: Luz Dary Escobar de Robledo – Abogada Contratista.